

交流 美 中 信 息
弘 揚 中 華 文 化

服 務 華 人 社 區
振 奮 民 族 精 神

伊利華報
ERIE CHINESE JOURNAL

Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480
Add: 3500 Payne Ave, 1-B Cleveland OH 44114

社長 / 主編: 浦瑛
移民法律顧問: 黃唯
總編輯: 劉元華
版面 / 網頁編輯: 程 BEN
特約撰稿人 Columnist: Cynthia Marek Lundeen
特約撰稿 / 編輯: 冰凌; 艾文
廣告熱線 Marketing: 216-324-2959

Anna Beauty Center
紅袖添香
資生堂金牌專賣店
SHISEIDO
COSMETIC BOUTIQUE

營業 週一至六早 10 點-晚 7 點
時間 周日休息

俄州特執照技師提供面部美容、護膚、按摩等服務 請預約

Tel 216-574-2288
3101 Superior Ave East, Cleveland, OH 44114

Choose your gift with any \$85 purchase
Exclusive to Shiseido Cosmetics Boutiques

購買任何產品達\$85 美元 * 您可以選擇獲贈精美旅行裝套組禮物一份, 另外獲贈一個經典的 SHISEIDO 包。

Your gift of a complimentary skincare regimen and signature Shiseido cosmetic pouch with any purchase of \$85 or more!

日本 JAPANESE BEAUTY SECRETS INSIDE

同一緣分同一夢

如果你是欲去返留的夢影
應知我的心
如果你是欲語還休的醉影
應知我的情
前生今世 只是一場時空交錯的夢
是曾經擁有還是永久失落
誰能說得清

你是風我是雲 即相逢卻匆匆
朝朝暮暮的眷戀 魂縈夢牽的思念
換來的是風中的詩句 雨中的波影
前生的來時路 就是今生的雲深處

一杯酒解千愁 一顆心千方夢
但願前生今世 今世來生 生生世世
同一緣分同一夢

劉天擎
詩歌園地

痴心的人

三百六十五天 天天想你
三十年的歲月 我在等你
走遍夏暑冬雪 你在那裏
連微風細雨 對我都熟悉
微風啊習慣送我的嘆息
細雨啊喜歡留在我眼裡
朝朝暮暮 歲歲年年
晚鏡中身傍 就是你
八千里路雲和月
依然在尋尋覓覓
人生何處不相逢
相逢不是在夢裡
我看見淚水留在你眼裡
原來你沒有將我來忘記
我還能說什麼 除了祝福你
看看你離去淚水留在眼裏
欲語還休 是我在等你
等在夕陽下 等在月明中
等在舊夢裏 等在濤聲裏

VERITY LOANS 為瑞貸款

NMLS# 2031727 | OH.RM.804633.000 | FL: MBR4977
31320 Solon Rd #17, Solon, OH 44139
www.myverityloans.com
電話: 440-600-7900 傳真: 440-600-7167

Equal Housing Opportunity

SCAN ME

All loans are subject to credit approval. Certain limitations apply, call for details. www.nmlsconsumeraccess.org

- * 俄亥俄和佛羅里達房地產貸款
- * 買房, 重貨套現, 投資
- * 美國境內外非美籍, 非綠卡, FI 等簽證 OK
- * 不查收入投資房屋貸款(多州) 1-8 Units
- * 為您爭取更經濟, 更適合的貸款方案

<p>趙敏 (Min Zhao) Mortgage Loan Originator (粵語) T: 614-327-8376 MLO, NMLS#2046807 MLO-OH.2046807 Email: Min@myverityloans.com</p>	<p>Ray Antonelli Mortgage Loan Originator T: 216-337-7520 MLO, NMLS#800476 MLO-OH. 800476 FL: LO100691 Email: Ray@myverityloans.com</p>	<p>陳群 (Gwen Chen) Mortgage Loan Originator T: 216-218-8818 NMLS#2006474 前註冊會計師 MLO-OH.2006474 FL: LO85584 Email: Gwen@myverityloans.com</p>
---	--	--

Nationwide
is on your side

Wherever life takes you, we're there.

Life is full of uncertainties and sometimes you need someone to help guide you through it all. At the Hec Hixson Insurance Agency, we specialize in finding customized solutions for your financial and insurance needs.

We speak Chinese (Mandarin and Cantonese)

Amy Lee
Hixson & Malinowski Agency
5530 State Rd. Ste 1, Parma, OH 44134.
216-965-0669; www.nationwide.com

AUTO | LIFE | BUSINESS

Products underwritten by Nationwide Mutual Insurance Company and Affiliated Companies. Home Office: Columbus, OH 43215. Life insurance is issued by Nationwide Life Insurance Company or Nationwide Life and Annuity Insurance Company, Columbus, Ohio. Nationwide, Nationwide Is On Your Side, and the Nationwide N and Eagle are service marks of Nationwide Mutual Insurance Company. 2018 Nationwide CPC-0435AO (09/17) 7897739

亞洲城歡慶中秋

9月10日下午3-6點
亞洲城公園 3236 Payne Ave

參加所有活動者可以領取月餅

瑜珈示範 3-4點
自行車安全講座

呼啦圈示範
讲故事
兒童遊戲

品嚐美味
亞洲城熱狗
邻里網絡諮詢

亞洲民眾服務協會心理健康諮詢
二胡表演

ASIA TOWN CLEVELAND

Get vaccinated today

Then we can join our friends and play

NEED IMMIGRATION LEGAL SERVICES?

RECEIVE LEGAL ASSISTANCE FROM ASIAN SERVICES IN ACTION

- CITIZENSHIP NATURALIZATION
- GREEN CARD APPLICATIONS AND RENEWAL
- HUMANITARIAN PAROLE
- ASYLUM APPLICATIONS

Call (216) 881-0330

asiaohio.org

ASIA
ASIAN SERVICES IN ACTION